

# Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **42 (1969)**

Heft 9

PDF erstellt am: **08.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Basel-Bâle



**Gusti Berner**  
 Conseiller culinaire du Chapitre suisse  
 de la Chaîne des rôtisseurs  
 Délégué de la St-Etienne d'Alsace  
 pour la Suisse  
 Officier de la Commanderie  
 de Champagne

## Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare  
 100 m vom Aeschen-Parking  
 Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
 Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

### Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison  
 Les scampi d'Islande  
 Lasagne verde al forno  
 Canelloni alla nizzarda  
 Emincé de veau à l'alsacienne  
 Scaloppini al Marsala  
 Osso buco Paradiso  
 Entrecôte Negresco  
 Le Châteaubriant «Bambi»  
 Médailles de chevreuil «Chasseur»  
 Selle de chevreuil à la broche

Au bar et foyer lunches-assiettes  
 depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

## Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
 Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
 Telefon 031 22 49 42

## Handels- und Verkehrsschule Bern

Gegr. 1907  
 Schwanengasse 11, Tel. 031 22 54 44

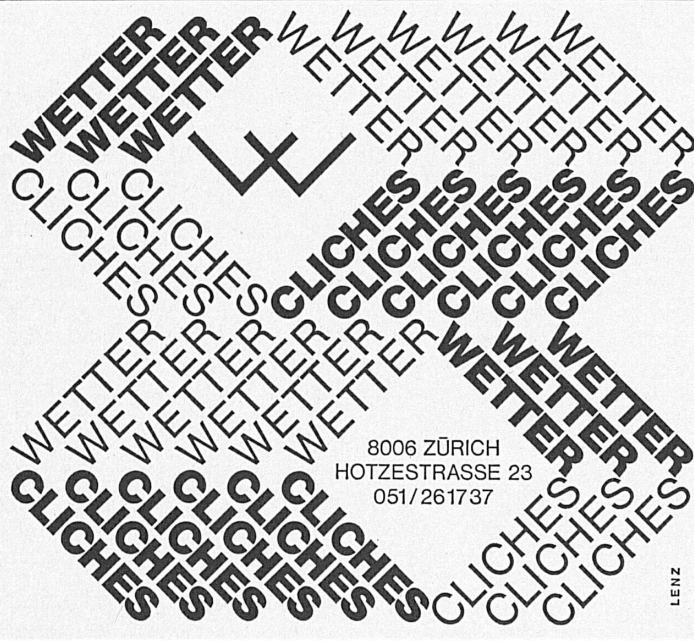
für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel  
 für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamen  
 für Laborantinnen- und Hausbeamtinnenschulen  
 für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen  
 für Pflegerinnen



FRITZ MESSERLI  
 Telefon 031 22 36 11

Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften  
 Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
 im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

**NEUCHÂTEL SUISSE**  
 «l'hôtel sur l'eau»  
  
 1er rang A - Tx 35122 - ☎ 038 588 22



8006 ZÜRICH  
 HOTZESTRASSE 23  
 051/261737

LENZ

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen,  
 die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent  
 le cadre des manifestations purement locales

**Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten**

**Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés**

### Aarau

September: 28. Pferderennen  
 Oktober: 5. Pferderennen

### Adelboden

September. Geführte Wanderungen und Berg-  
 touren, botanische Exkursionen  
 11. Heimatabend

### Amden

September: 13., 16., 19., 23., 27. Unterhaltungs-  
 abende  
 25. Volkstümlicher Abend  
 Oktober: 4. Unterhaltungsabend

### Amriswil

September: 27./28. Fahnenweihe der Musik-  
 gesellschaft

### Appenzell

September: 28./29. Hoferkilbi, grosser Vieh-  
 und Warenmarkt  
 Oktober: 6./7. Klein- und Grossviehschau

### Arbon

September: 13./14. Leichtathletikmeeting  
 21. Ev. Kirche: Bettag-Abendfeier  
 27. Sept./26. Okt. Ausstellung im Schloss:  
 Bilder der Heimat  
 Oktober: 5. Ev. Kirche: Orgelvesper

### Arosa

September: 13. Golf: Sporthaus-Sprecher-Cup  
 Oktober: 10. Eröffnung der Kunsteisbahn

### Ascona

Sept./14. Okt. 24. Musikwochen Ascona  
 Sept./Okt. Belvedere: Jeden Sonntagmorgen  
 Briefmarkenbörse  
 September: 12., 24. Piazzetta Municipio: Chor  
 «Vos dal Tesin»  
 13. Sept./3. Okt. Galleria «La Cittadella»:  
 H. Mertens/A. Fuhrmann, Gemälde  
 13./14., 18. Golf: Eterna Matic Challenge Cup,  
 Greensome  
 14. Minigolf: Tessiner Meisterschaft  
 16. Kirche Collegio Papio: Kammermusik  
 (Schola cantorum basilienensis). Leitung:  
 August Wenzinger  
 19. Sept./22. Okt. Galleria del bel libro:  
 R. Steffen  
 20. Piazzetta Ambrosoli: Chor «Voce Asco-  
 nese»  
 20./21. Tennis: Trophäe «Patriziato»  
 21., 25. Golf: Autumn Prize, Pancaldi Silver  
 Spoon  
 22. Kirche Collegio Papio: Elizabethan Consort  
 of Viols  
 23. Konzert: Unione Filarmonica Asconese  
 26. Kirche San Francesco, Locarno:  
 Orchester RSI, Zürcher Kammerchor.  
 Leitung: Johannes Fuchs. Solisten  
 Ab 27. Galleria AAA: Antonella Cerutti,  
 Gemälde  
 28. Golf: Omega-Paganetti Prize  
 30. Kirche Collegio Papio: Bartók-Quartett  
 Oktober: 3. Kirche Collegio Papio: Barock-  
 Ensemble A. Scherbaum. Solist: Adolf  
 Scherbaum, Trompete  
 4./20. Galleria «La Cittadella»: C. Reinhart/  
 Weiersmüller  
 5., 9. Golf: Uniroyal-Cup, Hôtel Muralto au  
 Lac Prize  
 9. Kirche Collegio Papio: Pierre Fournier,  
 Violoncello; Jean Fonda, Klavier

### Auvergnier

September: Jusqu'au 14. Galerie Numaga:  
 Aurélia Val, mosaïques; J.-Ed. Augsburger,  
 gravures

20 sept./26 oct. Galerie Numaga: Sofu  
 Tezhigahara, sculptures et peintures

### Baden

September: Bis 20. Kurtheater: Täglich Schau-  
 spiele und Operetten. Ballettabende.  
 Freilichtaufführungen im Kurpark  
 (Ensemble des Stadttheaters St. Gallen)  
 13. Martinsberg: Internationales Tanzturnier  
 13., 27. Klosterkirche Wettingen: Sommer-  
 konzerte  
 16. Kursaal: Symphoniekonzert  
 17. Kursaal: Modeschau  
 27. Kursaal: Ball der Europa-Union  
 27. Sept./4. Okt. Berlin-Woche  
 28. Sept./3. Okt. Kursaal: Kongress der  
 «Fédération internationale du thermalisme  
 et du climatisme»  
 Oktober: 1. Kurtheater: «Mondhügel»  
 2. Kursaal: Symphoniekonzert  
 4. Sporthalle Aue: Oktoberfest der Stadt-  
 musik  
 10. Kurtheater: «Wasserkopf»

### Bad Ragaz

Sept./31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkonzerte;  
 allwöchentlich Kabarett-, Theater- oder  
 sonstige Unterhaltungsabende; Boulespiel.  
 Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und  
 Samstag Vormittagskonzerte. – Kutschen-  
 und Carfahrten  
 September: 13. Golf: Prix Roco, Prix Frisco  
 27./28., 28. Golf: Clubmeisterschaft, Herbst-  
 Cup  
 Oktober: 4., 5. Golf: Prix Paulsen, Prix Held

### Bad Schinznach

September: 13. Parkhotel Kurhaus: Modeschau  
 29. FITEC-Kongress

### Basel

**Konzerte und Theater**  
 Sept./Mai 1970. Stadttheater: Oper, Operette,  
 Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele,  
 kleine Schauspiele, musikalische Komö-  
 dien. – Théâtre Fauteuil. – Marionetten-  
 theater  
 September: 11./20. Théâtre Fauteuil: Ruedi  
 Walter/Margrit Rainer  
 17. Stadttheater: Premiere «Lohengrin» von  
 R. Wagner  
 18. Stadttheater: Premiere «Im Dickicht» von  
 B. Brecht  
 19. Stadttheater: Premiere «Don Pasquale»  
 von G. Donizetti  
 22./30. Théâtre Fauteuil: Berner Troubadours  
 23. Komödie: Premiere «Margarethe in Aix»  
 von Peter Hacks (Uraufführung)  
 24. Komödie: Premiere «Le plus heureux des  
 trois» von Eugène Labiche  
 Oktober: 1./2. Musiksaal: Symphoniekonzerte  
 der AMG  
 1./19. Théâtre Fauteuil: Dimitri, der Clown  
 von Ascona  
 5. Stadttheater: Premiere «Minna von Barn-  
 helm» von G. E. Lessing  
 7. Komödie: Premiere «Warten auf Godot»  
 von Samuel Beckett  
 8. Musiksaal: Zyklus Junger Interpreten  
**Ausstellungen und Messen**  
 Sept./März 1970. Museum für Völkerkunde:  
 Schwarzafrika-Plastik  
 Sept./Febr. 1970. Museum für Völkerkunde:  
 Plangi, textilkundliche Ausstellung  
 Sept./Dez. Museum für Völkerkunde: Ur-  
 geschichtliche Sammlung – Walter Mohler  
 Sept./19. Okt. Kunstmuseum, Kupferstich-  
 kabinett: Alan Davie, Zeichnungen und  
 Lithographien



Oktober: 6./11. Nuclex 69, 2. Internationale Fachmesse für kerntechnische Industrie

**Feste**

Oktober: 3./5. Kongresshalle: Kantonal-Musiktag 1969

**Internationale Kongresse**

September: 10./13. 19. Kongress der Arpa Internationale

26. Sept./1. Okt. Kongress der deutschsprachigen Graphologen

27./28. Tagung der Internationalen Gesellschaft für Musikwissenschaft

**Sport**

September: 11. Golf: The Senior's Cup

13./14. Sportbad St. Jakob: Internationale Wasserballturnier. – Kantonale Leichtathletik-Mehrkampfmeisterschaften

14. Basler Scherathletikmeisterschaften

17. Golf: Coupe Leida und Coupe de l'Élégance, Lady Captain's Cup

20. St. Jakob: Faustball-Rückrunde

20./21. Golf: Coupe Alliances, Pro-Amateurs

22./24. Golf: Professional Championship of Switzerland

27./28. Golf: Basel-Niederbüren

Oktober: 4. Internationales Judo-Mannschaftsturnier

5. 25. Basler Orientierungslauf. – Golf: Autumn Medal

**Diverses**

September: Bis 13. 300 Jahre Bürgerliches Weisenhaus Basel

Oktober: 3./11. Dänische Woche

**Beckenried**

September: 14. Ridli-Kilbi

**Bellelay**

Septembre: 13/28. Exposition de peinture Guy Lamy

27/28. Marche populaire

**Bellinzona**

Settembre: 19. Concerto turistico: Orchestra RSI

Oktober: 10. Concerto: Laureato Concorso di Ginevra 1969

**Bern**

**Konzerte und Theater**

Sept./Juni 1970. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytlogge und des Marionetten-theaters

September. Atelier-Theater: «Bäcker, Bäckerin und Bäckerjunge», Fabel von J. Anouilh

11. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: A. Jordan. Solist: H. Schneeberger, Violine

11., 14., 25. Rosengarten: Promenadenkonzerte

12., 14., 19., 23., 26. Kleine Schanze: Promenadenkonzerte

12., 19. Konservatorium: Solosuiten für Cello von Bach

14. Kursaal: Musikgesellschaft der Wiener Verkehrsbetriebe (Matinee)

16. Stadttheater: «Moral», Schauspiel von L. Thoma

17. Französ. Kirche: Universitätschor Upsala

18. Stadttheater: «Fidelio», Oper von L. van Beethoven. – Casino: Klavierabend O. Schmid

21. Grosse Schanze: Promenadenkonzert

22. Casino: Klavierabend A. Bernheim

24. Französ. Kirche: London-Barock-Solisten

25./26. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Ch. Dutoit. Solist: A. Földes, Klavier

26. Bachmätteli: Promenadenkonzert

27. Stadttheater: «Die Hochzeit des Figaro», Oper von W. A. Mozart. – Kursaal: Gala-konzert anlässlich des Internationalen Militärmusik-Festivals. – Casino: Jodlerabend

28. Stadttheater: «Wiener Blut», Operette von J. Strauss

Oktober: 3. Konservatorium: Camerata Bern. Leitung: A. van Wijnkoop. Solist: M. Vogel, Bariton

4. Stadttheater: «Die Fledermaus», Operette von J. Strauss. – Kursaal: Jodlerabend

7. Casino: Orquesta Nacional Madrid. Leitung: R. Frühbeck de Burgos

8. Okt./Anf. Nov. Atelier-Theater: «Davor», Stück von G. Grass

9./10. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Ch. Dutoit

**Ausstellungen und Messen**

Sept./März 1970. PTT-Museum: «Verkehrsgeschichte auf alten Stichen»

Sept./19. Okt. Abegg-Stiftung, Riggisberg: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance, einmalige Teppichsammlung, Textilsammlung, Ausstellung von iranischen, koptischen, byzantinischen Kunstwerken, romanischen Bildwerken und Fresken

Sept./15. Okt. Schloss Landshtut (Wasserschloss des 17. Jahrh.): Schweiz. Museum für Jagd und Wildschutz

Sept./Mitte Okt. PTT-Museum: Sonderausstellung «Entwürfe aus einem Briefmarken-Wettbewerb von 1901»

Sept./12. Okt. Bernisches Historisches Museum: «Der Ackerbau in urgeschichtlicher und völkerkundlicher Sicht» und «Das Historische Museum einst und jetzt». – Schloss Jenestorf: Museum für Wohnkultur des Alten Bern

September: Bis 20. Bernisches Historisches Museum: «Die Burgunderbeute und Werke burgundischer Hofkunst aus Schweizer Sammlungen»

Bis 28. Kunsthalle: Sammlung Ströher II: Minimal + jüngere deutsche und amerikanische Künstler

9./12. Ausstellungshalle: Ausstellung von Maschinen und Werkzeugen für die Uhrenmontage

13. Sept./19. Okt. Gewerbemuseum: «80 Jahre Frauenschule der Stadt Bern»

Oktober: 2./19. Casino: Teppichausstellung

4. Okt./2. Nov. Kunsthalle: Ricco Wassmer/M. C. Escher

9./29. Galerie Atelier-Theater: Jean-Baptiste Dupraz

10./21. Kunstmuseum: 10. Schweizerische Kunst- und Antiquitätenmesse

**Feste**

September: 14. Ausstellungshalle: Jahresfest der Evangelischen Gesellschaft des Kantons Bern

26./28. Internationales Militärmusik-Festival

**Internationale Kongresse**

September: 8./12. Tagung der Deutschen Mineralogischen Gesellschaft

15./20. Universität: 6. Kongress der Internationalen Union zum Studium der sozialen Insekten

16./19. Konservatorium: 6. Internationale Direktorenkonferenz der Académies conservatoires und Musikhochschulen

26./28. Schweizerhof: Konsultativtagung der Ärztesellschaften deutschsprechender Länder

Oktober: 1./4. Universität: Tagung der Vereinigung der deutschen Staatsrechtslehrer

**Sport**

September: 13. Kursaal: 25. EMD-Schiessen 1969

13./14. Golf Blumisberg: Sinalco Juniors' Prize

20., 21. Golf Blumisberg: Crédit Suisse-Cup, Coupe des Ménages

27./28. Golf: Blumisberg-Crans

Ende Sept./Anf. Okt. Belpmoos: Flugmeeting

Oktober: 4. Golf Blumisberg: Mateo de Steiger Prize

**Diverses**

Sept./Okt. Jeden Abend: Beleuchtung der Berner Altstadt. – Gurten: Kinderparadies mit Miniatureisenbahn und Verkehrsgarten

September: 12. Schweizerhof: Empfang Schweiz. Ost-Institut

15., 23./24. Bellevue-Palace: Modeschauen

27./28. Metzgergasse: Wohltätigkeitschilbi

Oktober: 2. Kursaal: Modeschau

4./11. 4. Internationales Schachturnier

7. Hotel Schweizerhof: Modeschau

8. Bellevue-Palace: Ball der Union Helvetia

8./15. Ausstellungshalle: «Holiday on Ice»

**Biasca**

Settembre: 23. Concerto turistico: Orchestra RSI

**Biel/Bienne**

Sept./April 1970. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele

September: 14. Bogenschiessen: Internationales Turnier

28. Weinlesenssonntag am Bielersee

Oktober: 3./4. Kongresshaus: Schweizerischer Städtetag 1969

4. «Rubi 69», Marsch um den Bielersee (43 km)

5. Weinlesenssonntag am Bielersee. – Nationale Ruderregatta

**Bözberg**

September: 14. Bözbergsschwinget

**Braunwald**

September. Wöchentlich geführte Bergtouren

**Brig**

Sept./Ende Okt. Besichtigung des Stockalper-schlosses (ausgenommen Montag)

**Brissago**

Settembre: 20. Gita accompagnata

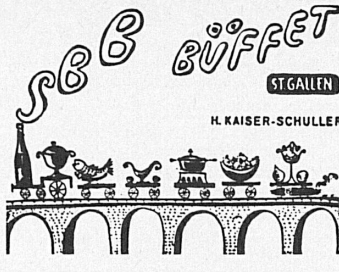
24. Concerto: Filarmonica brissaghesa

Ottobre: 4. Sagra autunnale

5. Processione

**Brunnen**

September: Bis 30. Kursaal-Casino: Täglich Dancing, Konzerte, Jeu de boule; jeden Montag Heimatabend, jeden Donnerstag Attraktionsabend. – Jeden Dienstag Kutschenfahrt zur Insel Schwanau. –



**Garten-Hotel Winterthur**



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche

Franz. Restaurant, Stadtrrestaurant, Konferenzsäle

Bar, Parkplätze, Garage

20 Autominuten von Zürich.

G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 31



Badenerstrasse 357

Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette

Ohne TV und Privattoilette Fr. 23.– pro Person

Fr. 34.50 pro Person

inkl. Service und amerikanisches Frühstück

Gediegener Aufenthaltsraum

Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant

Grosser Parkplatz Garage gratis

4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

**Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn**

Bekannt für gepflegte Küche

E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63

**Hotel Volkshaus Winterthur**

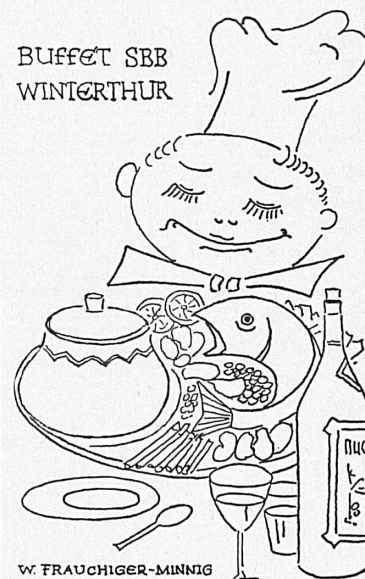


Telefon 052 22 82 51 Dir. H. Zaugg

**Das Haus für jedermann**

Wenn Sie das nächstemal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.

**Buffet SBB Winterthur**



W. FRAUCHIGER-MINNING



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante

Jeden Mittwoch geführte Wanderung. – Galerie C, Gersauerstr. 22: Innerschweizer Künstler

12., 14. Park-Fest

13./19. Grand-Hotel: 5. Symposium über Energiewechsel

13./14., 27./28. Aula: Kantonale Schachmeisterschaft

**Bubikon**

September: 13. Ritterhaus: Scherz-Quartett. Solistin: Henriette Barbé, Cembalo

**Buchs SG**

Sept./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

**Bullet**

September: 28. Motocross international

**Burgdorf**

September: 19./23. Markthalle: Gewerbeschau

21. Stadtkirche: Orgelkonzert Rudolf Meyer

28. Schützenmatte: Schäferhunde-Vierkampf

Oktober: 5./6. Schweizerische Widder- und Zuchtschafmarkt

10. Herbstmarkt

**Bürgenstock**

September: Bis 26. Palace Hotel: Institute for International Management

28. Sept./2. Okt. Palace Hotel: Super Market Institute

**Bürglen UR**

Sept./15. Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet

September: 18./28. Gasthaus Kinzigpass: Kranzkegeln

Oktober: 10. Sennenkibi

**Caux**

September: Bis 14. Grand Hôtel: 100 peintures, sculptures et gravures d'artistes de 10 pays; exposition de sculptures Mélanie Rüegg-Leuthold

**Château-d'Œx**

September: 20/30. Descente des troupeaux de l'alpage

Oktober: 4. Bal de la Saint-Denis

**La Chaux-de-Fonds**

September: Bis 28. Musée des beaux-arts: Rétrospective Georges Froidevaux (1911–1968)

Jusqu'au 30. Fêtes inaugurales de la patinoire artificielle couverte des Mèlèzes

14. Marche: Championnat suisse, 75 km

27 sept./26 oct. Ferme renovée du Grand-Cachot-de-Vent, La Brévine–La Chaux-du-Milieu: Rétrospective Hubert Queloz, sculpteur

**La Chaux-du-Milieu**

September: Bis 14. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Exposition Bregnard, peintures

20/21. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Manifestation du souvenir Jean-Paul Zimmermann

27 sept./26 oct. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Exposition Hubert Queloz

**Chur**

September: 13. Markthalle: Volksfest

13./14. Touristenverein «Naturfreunde»: Exkursion Drachenloch

23. Stadttheater: «Eine etwas sonderbare Dame»

25. Volkshaus: Liederabend

27. Stadttheater: Golden Gate Quartet

27./28. Touristenverein «Naturfreunde»: Diavolezza-Rundtour

Oktober: 4. Stadttheater: Voli Geiler/Walter Morath

5. Okt./16. Nov. Kunsthaus: Fritz Pauli, Radierungen und Zeichnungen

7. Stadttheater: Klavierabend Dinorah Varsi

**Crans-sur-Sierre**

Septembre: 13/14. Golf: Championnat suisse par équipes, séries B et C

15, 21. Golf: Coupe Prince Demidoff, Coupe des Commerçants

**Davos**

Sept./19. Okt. Kunsteisbahn und Hallen- und Gartenbad in Betrieb

Sept./15. Okt. Täglich Ausflugsfahrten mit Cars

September. Geführte Bergtouren

28. Golf: Europe Hotel Challenge and Final Competition

**Delémont**

Septembre: 14. Fête du Peuple jurassien

14/21. Fêtes du Vorbourg

Oktober: 10/19. Comptoir delémontain

**Les Diablerets**

Septembre: 17. Concert du «Septembre musical» au Glacier: Orchestre de la RSI. Direction: René Klopfenstein

**Disentis**

September. Botanische Exkursionen, Patentfischfang. – Orgelkonzerte in der Klosterkirche. – Hochwildjagd

30. Sept./1. Dez. Niederjagd

**Dornach (Goetheanum)**

September: 27. Konzert

28. Eurythmie

29. «Adonis-Spiel», eine Herbstesfeier von Albert Steffen

Oktober: 1. «Der Tod des Empedokles», Trauerspiel von F. Hölderlin

3., 8. Eurythmie

4. Konzert: M. Coen, Violine; L. Lanzillotta, Cello; O. V. Trevese, Klavier

5. «Die Pforte der Einweihung», Mysterien-drama von Rudolf Steiner

**Ecuwillens**

September: 26/28. Parachutisme: Championnat suisse

**Einsiedeln**

Sept./Okt. Kloster: Ausstellung «Meisterwerke des 17. bis 19. Jahrhunderts aus der Sammlung des Stifts» (Skulpturen und Reliefs)

September: 14. Fest der Engelweibe

**Emmental**

September: Bis 23. Langnau: Gemäldeausstellung

September: Bis 28. Dahlienschau in Waldhaus bei Lützelflüh

13./14. Langnau: Micheli-Schüpbach-Schiessen

14. Ab Langnau: Geführte Wanderung

21. Trub: Bettags-Predigt

24. Zäziwil: «Brächette», alter Brauch

26./28. Langnau: Emmentalerischer Ausstellungsmarkt (Ziegen und Schafe)

27./28. 24. Huttwiler Knabenschienen. – Schulhauseinweihung in Lyssach

28. Hängelberg-Chilbi mit Alpbafahrt in Oberburg. – Chilbi auf Niederenzi, Trub. – Ab Schafhausen: Geführte Wanderung

Okt./Febr. 1970. Langnau: Eishockey-Meisterschaftsspiele NLA

Oktober: 5. Freundschaftsschwinget in Röhrenbach. – Ab Trub: Geführte Wanderung

**Engelberg**

September. Kursaal-Casino: Täglich Kurkonzerte. – Geführte Wanderungen und Bergtouren

Bis 13. Kinderparadies geöffnet

12., 19., 26. Breakfahrten zum Alpenrösl

14. Holz-Kilbi

27./28. Schweizer Roverschwert

28. Bergkilbi auf dem Titlis

**Ermatigen**

September: 28. Kirche: Orgelkonzert

**Estavannens**

Septembre: 23/24. Grand Tir de Jubilé

**Fiesch**

Sept./11. Okt. Bergsteigerschule: Wander-, Kletter-, Ausbildungs- und Tourenwochen

**Flawil**

September: 13./28. Galerie Steiger: Emil Mehr

28. Kirche Oberglatt: Kammermusikabend

**Films-Waldhaus**

September. Geführte Pilzwanderungen

7./14. Internationaler Dr.-Jack-Thommen-Kurs

**Frauenfeld**

September: Bis 22. Verwaltungsgebäude: Ausstellung «Archäologie und Nationalstrassenbau»

17. Casino: Duo-Abend Ursula und Peter Zeugin

26. Casino: Golden Gate Quartet

26./28. Reiten: Military Kat. L/M

**Fribourg/Freiburg**

Sept./19 oct. Musée d'art et d'histoire: «Trésors de l'art champenois»

September: 14/15. Bénichon du district de la Sarine

20. Stade St-Léonard: Meeting international d'athlétisme

27. Aula de l'Université: Golden Gate Quartet. – Stade St-Léonard: Championnat fribourgeois des 1000

27/28. Championnats romands de tennis

28. Recrotzon du district de la Sarine. – Brasserie de la Viennoise: Bourse philatélique

Oktober: 3/12. Comptoir de Fribourg

7. Théâtre Livio: «Il était... 2 orphelines», de E. Miréa

**Genève**

*Concerts et théâtres*

Sept./mai 1970. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge et du Théâtre de l'Atelier

September: 11. Théâtre Atelier: Concert de jazz Milton Buckner – Jo Jones

16. Bossy: Récital Oswald Russell, pianiste

18. Grand-Théâtre: Récital Yvan Rebroff

19. Conservatoire: Chœur universitaire d'Upsala

19, 21, 23, 25, 27, 29. Grand-Théâtre: «Aïda», de G. Verdi

20 sept./4 oct. 25<sup>e</sup> Concours international d'exécution musicale. 20/25 sept.: Conservatoire et Théâtre Cour St-Pierre:

Examens d'admission. 27 sept./4 oct.: Victoria-Hall: Récitals, épreuves et répétitions avec orchestre. 4 oct: Victoria-Hall: Concert final

22. Cour St-Pierre: «Baroque Soloists of London»

25. CERN: Camerata Berne

28 sept./15 mars 1970. Le Petit-Palais: Dimanches musicaux

30 sept., 1<sup>er</sup>, 3, 4 oct. Grand-Théâtre: «Platée», opéra-bouffe

Oktober: 6. Victoria-Hall: Orchestre national de Madrid

7. Salle Patino: Concert Studio Musique contemporaine

8. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Soliste: Pierre Fournier, violoniste. – Salle Patino: Théâtre «Breaan and Puppet»

9. Conservatoire: Récital H. Raymond, soprano; H. Gmür, alto

9 oct./31 déc. Nouveau Théâtre de Poche: «Jacques ou la Soumission», de Ionesco

10. Concert de jazz Joe Turner

10/11. Salle Patino: Théâtre «Second Service»

10/12. Casino-Théâtre: Récitals Claude Nougaro

*Expositions*

September: Jusqu'au 14. Musée d'art et d'histoire, Salle des Casemates: Nouvelle vague de l'art américain. – Musée d'ethnographie: «Poteries d'Afghanistan»

Jusqu'au 15. Le Petit-Palais: Rétrospective Valtat. – Musée Ariana: Céramiques de Philippe Lamberg

Jusqu'au 28. Musée Rath: Hans Erni, œuvre graphique. – Athénée: Hans Erni, huiles, tempéras, pastels, dessins. – Musée d'ethnographie: «Poids et Proverbes Akan». – Palais Eynard: Pierre-Louis de La Rive, dessins

Jusqu'au 30. Musée d'histoire naturelle: «Zoom sur la Lune»

19 sept./31 oct. Musée Ariana: M. Zahawi, céramiques

Oktober: 7/17. Salle Patino: Quinzaine d'art contemporain

*Congrès internationaux*

September: Jusqu'au 13. Palais des Expositions: 7<sup>e</sup> congrès international de la chimie clinique

Jusqu'au 16. «Rencontres Internationales de Genève». Thème: «La liberté et l'ordre social»

*Sports*

September: 13/14, 18. Golf: Coupe des Débutants, Médaille de septembre

20/21. Port-Noir: Régates de voile

20, 25, 28. Golf: Coupe Berruti, Prix des Juniors, Coupe de Genève

21. Tir à l'arc: Tournoi international

27/28. Voile: Régates de clôture

28. Marche: Championnat suisse 100 km

Oktober: 2, 4, 5. Golf: Médaille d'octobre, Prix Armléder, Genève–Lausanne

5. Cyclisme: Tour du Canton, professionnels/amateurs. – Tournoi international d'escrime

*Divers*

Sept./18 oct. Université: Cours de langue, de littérature et de culture françaises

26 sept./5 oct. Patinoire: «Holiday on Ice»

**Gossau SG**

September: 12./14. Ostschweizerischer Nationalturnertag

20. Ev. Kirchengemeindesaal: Konzert

## Ferien für alle

mit verbilligten Reka-Checks der Schweizer Reisekasse

Benützen Sie den kostenlosen Ferienauskunftsdienst mit Ferienwohnungsvermittlung und Prospektzentrale

Werden Sie Mitglied durch Bezahlung des einmaligen Beitrages von Fr. 10.–. Dafür erhalten Sie das reich illustrierte **Ferienbuch der Schweiz** und alljährlich den Reka-Führer gratis

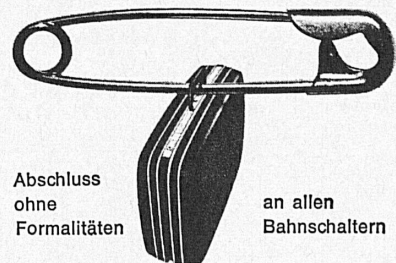
Verlangen Sie den Spezialprospekt bei der

### Schweizer Reisekasse

Neugasse 15 3001 Bern Telefon 031 22 66 33  
Postscheckkonto 30-3080

**reka**

## Reisegepäck versichern!



Abschluss  
ohne  
Formalitäten

an allen  
Bahnschaltern

**ELVIA**  
Versicherungs-Gesellschaft



**Grabs**  
Sept./Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

**Grenchen**  
September: Bis 18. Galerie Toni Brechbühl: Remy Zaugg, Bilder-Objekte  
20. Sept./16. Okt. Galerie Toni Brechbühl: Mobile Statuette von Walter Leblanc  
26. Cembalo-Serenade. Leitung: W. Steinbeck

**Grindelwald**  
September. Geführte Berg- und Gletschertouren sowie heimatkundliche Wanderungen. – Kindergarten in Betrieb

**Gstaad**  
Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren  
September: 13. Eröffnung der Hochwildjagd

**Gurnigel**  
Oktober: 5. Nationaler Orientierungslauf

**Hallau**  
Oktober: 5., 12. Hallauer Herbstsonntage 1969: Umzug, Ausstellungen, Wagenfahrten usw.

**Heiden**  
September: Bis 28. Kursaal: Kurkonzerte, Dancing und Unterhaltung  
17. Kursaal: Appenzeller Abend  
27. Kursaal: Saisonschlussball

**Herisau**  
September: Bis 30. Heimatmuseum: Sonderausstellung «Osterschriften»

**Interlaken**  
September. Kursaal-Casino: Täglich Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. Montag: Volkstümlicher Abend. Dienstag: Unterhaltungsabend. Mittwoch: Candlelight Evening. Donnerstag: Konzert, Folklore und Attraktionen. Freitag: Wunschkonzert. Samstag: Variété. Sonntag: Klassisches Konzert  
Bis 14. «Quinzaine gastronomique»  
Bis 25. BLS-Ausflugsfahrten  
14., 28. Golf: Hotel Beatus Trophy, President's Trophy  
19. Kursaal: Golden Gate Quartet  
23. Kursaal: Völi Geiler/Walter Morath  
26. Kursaal: Hoch- und-Deutschmeisterkapelle, Wien  
Oktober: 5. Golf: Monthly Medal

**Kandersteg**  
Sept./Okt. Kunstseilbahn: Eishockey-Trainingslager  
September. Wöchentlich geführte Berg- und Klettertouren. – Begleitete BLS-Ausflugsfahrten  
13./14. 20. Nationales Automobil-Bergrennen Mitholz-Kandersteg

**Kerenzerberg**  
September: 28. Automobil-Bergrennen

**Kirchberg**  
September: 14. Cup-Wanderpreis-Schwinger

**Klosters**  
Sept./31. Okt. Kurse der Klimastation  
September: Bis 20. Schweizer Bergsteigerschule «Silvretta»: Sommer-Berghochtourewochen  
Bis 30. Tourenwochen Tomi Grass: Kletter- und Hochgebirgstouren

11. Abendexkursion nach Gotschnagrat  
12. Folklore-Abend  
13./14., 20./21., 27./28. Madrisabahn: Madrisa-Wochenende  
28. Grümpelschiessen  
Oktober: 4. Herbststanz

**Kreuzlingen**  
September: 15., 25. Löwensaal: Modeschauen  
20. Löwensaal: Rosenausstellung mit Aquarellen von Lotti Günthard  
Oktober: 4. Löwensaal: Herbstball  
9. Löwensaal: Modeschau

**Langenthal**  
September: 23. Theater: «Tiefland», Oper  
27./28. Markthalle: Reitfest und Wehrsporttage Inf. Rgt. 16  
Oktober: 4. Theater: «Der tolle Tag», Schauspiel

**Lausanne**  
*Concerts et théâtres*  
Septembre: 11. Place de la Palude: Concert d'ensemble  
11/13. Vallée de la Jeunesse, la Maladière: Compagnie des comédiens ouvriers  
19. Cathédrale: Concert Ursula Buckel, soprano; André Luy, organiste  
26. Cathédrale: Concert Diethard et Ruth Helmann  
29. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Abraham Comfort, violoniste  
Oct./mars 1970. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez  
Octobre: 3, 10. Cathédrale: Concerts d'orgue  
6. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: P. Klecki. Soliste: M. Watts, pianiste  
*Exposition et foires*  
Sept./5 oct. Château de La Sarraz, La Sarraz: «Art d'aujourd'hui: tapisseries romandes»  
Septembre: Jusqu'au 28. Musée cantonal des beaux-arts: 4<sup>e</sup> Biennale internationale de la Tapisserie. – Musée des arts décoratifs: «Tapisseries anciennes des 16<sup>e</sup>, 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles». – Maison Pulliérame, Pully: Eluard  
13/28. 50<sup>e</sup> Comptoir suisse, Foire de Lausanne  
Octobre: 1<sup>er</sup>/26. Maison Pulliérame, Pully: M. D. du Pasquier, peintures et batiks  
*Congrès internationaux*  
Septembre: 11/13. Fédération latine de médecine sportive  
Octobre: 7/10. Congrès de la chromatologie sur colonne  
*Sports*  
Septembre: 20/21. Golf: Coupe Zographos  
20/22. Voile: Croisière du Jeûne  
27. Athlétisme: Disque d'or international  
27/28. Golf: Championnat de Lausanne  
Octobre: 4/5. Prilly: Concours hippique  
*Divers*  
Sept./18 oct. Université: Cours de langue, de littérature et de culture françaises  
Septembre. Echecs: Tournoi individuel d'automne

**Lauterbrunnen**  
September: 27./28. Volksmarsch

**Lenk i. S.**  
September: 11. Löwen: Lengger Spil-Lüt  
14. Tennis: Club-Doppelmeisterschaften  
Oktober: 5. Faustball: Kreuz-Cup

**Lenzburg**  
Sept./Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

**Lenzerheide-Valbella**  
September. Geführte Bergwanderungen, botanische und Wilbeobachtungs-Exkursionen, Gruppenausritte

**Leukerbad**  
September: 14. Kirchenkonzert  
24./28. Tennis: Hotel- und-Bädergesellschaft-Cup  
27./28. Sportklub Balmhorn: Volksmarsch  
Oktober: 9. Ball in der Taverne

**Laysin**  
Mi-sept. Ouverture de la chasse (sauf chevreuil)

**Libingen bei Bütschwil**  
Sept./Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisurm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzerte Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

**Lichtensteig**  
September: 27./29. Toggenburgisches Land-schiessen

**Le Lieu**  
Septembre: 28. Récital Miguel Rubio, guitariste

**Locarno**  
September: 11., 25. Folkloristische Veranstaltungen  
19. Konzert der Musica cittadina  
23. Kurkonzert  
27./28. Traubenfest auf Locarno-Monti  
Oktober: 2./12. 22. Internationales Filmfestival von Locarno  
5. Konzert der Musica cittadina

**Lötschental**  
September: 14. Ferden: Kirchweihfest und Prozession mit den Herrgottsgrenadieren

**Lucens**  
Sept./oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

**Lugano**  
*Concerts et théâtres*  
Sept./oct. Festival international de jazz  
Sept./10 oct. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI  
Septembre: 20. Rencontre internationale des Arts et de la Culture: Concert de l'Orchestre RSI  
Octobre: 1<sup>er</sup>. Auditorium S. Giuseppe: Quatuor Végh. – Théâtre Kursaal: «Der fidele Bauer»  
1<sup>er</sup>, 10. Rencontre internationale des Arts et de la Culture: Concerts de l'Orchestre RSI  
*Expositions*  
Sept./5 oct. Villa Ciani: Exposition internationale des peintres «naïfs»  
Octobre: 3/13. Padiglione Conza, Cassarate: Exposition «Art – Maison»  
*Fêtes et folklore*  
Octobre: 3/5. Fête des Vendanges: Productions en plein air de corps musicaux et folkloriques à Lugano, Castagnola, Loreto, Massagno et Paradiso  
5. Grand cortège de la Fête des Vendanges

**Sports**  
Septembre: 9/14. Tennis: Tournoi international  
14. Cyclisme: Gran Premio Cynar, course internationale contre la montre pour professionnels. – Athlétisme: Suisse-Italie. – Golf: Coupe du Capitaine  
21, 28. Golf: Coupe Commodore-Résidence, Coupe Mumm – Stableford  
Octobre: 3/5. Tennis: TC Lido-TC Wimbledon 4/5. Tennis: Coppa Pessina  
5. Boccia: Tournoi international «Gran Premio della Vendemmia». – Athlétisme: Rencontre de la Fête des vendanges. – Golf: Interclub – Stableford  
8/12. Tennis: Tournoi «Belle Epoque»

**Divers**  
Octobre: 2. Hôtel Flora: Tournoi de bridge

**Luzern**  
*Konzerte und Theater*  
Sept./Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, Folklore-Abende, Boulespiel  
Sept./Mai 1970. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel  
September: 14. Kurplatzkonzert der Feldmusik  
16., 23., 30. Hofkirche: Orgelkonzerte  
Oktober: 9. Kursaal: AML-Kammerkonzert  
*Ausstellungen und Messen*  
Sept./Ende Nov. Gletschergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal – 20 Millionen Jahre Erdgeschichte). – Heimatmuseum  
September: Bis 14. Kunstmuseum: Niki de Saint-Phalle: Reliefs und Skulpturen (Les Nanas)  
15. Sept./30. Okt. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Seilbahnen»  
27. Sept./2. Nov. Kunstmuseum: Adolf Herbst  
Oktober: 6./18. Inself: «Buden-Messe»  
*Folklore*  
Sept./Okt. Kursaal: Täglich Innerschweizer Folklore-Abende  
*Internationale Kongresse*  
September: 15./20. Verkehrshaus: 3. Internationaler Seilbahn-Kongress  
Oktober: 3. Verkehrshaus: Jahrestagung der Union Radio Scientifique Internationale (URSI)  
*Sport*  
September: 11. Golf: Ladies Prize  
14. Allmend: Internationale Pferderennen  
20./21. Golf: Baden-Baden-Lucerne  
27. Golf: Luzerner Herbst-Vierer  
Oktober: 4. Golf: Final Flag Competition  
*Diverses*  
Oktober: 5. Hotel Kolping: Briefmarkenbörse  
**Maglingen**  
September: 27./28. Schweizerische Militärfechtmeisterschaft  
**Marchairuz**  
Oktober: 5. Course de côte automobile  
**Martigny**  
Oktober: 4/12. Comptoir de Martigny, 10<sup>e</sup> foire-exposition du Valais  
**Meiringen**  
September. Schweizerisches Bergsteigerinstitut «Rosenlauri»: Kletterkurse, Kollektivbergtouren, Reitwochen. – Ornithologische und botanische Exkursionen ins Haslital  
13., 19. Knabenmusikkonzerte  
24. Heimatabend

# SERSA AG

Telefon 051 25 26 30  
8004 Zürich  
Brauerstrasse 126

Spezialunternehmen  
für Geleisebau und elektrische  
Schienenschweissung

Projektierung, Neuerstellung,  
Erneuerung und Unterhalt  
von Geleiseanlagen

Schweissung  
von Schienenstössen  
Regenerierung von  
Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung  
von Geleisebaumaschinen,  
Werkzeugen  
und Beleuchtungsanlagen

Kundenguss in Grauguss  
Bronze- und Aluminiumguss  
Büchsen und Barren  
in Sonderbronze CBC 31

Installationsguss  
Bauguss  
Bremsklötze



**CHRÉTIEN & CO.**  
4410 Liestal  
Tel. 061 84 16 03

**EISEN- UND METALLGIESSEREIEN**

**CHRÉTIEN & CO. LIESTAL**



## GOTSCHNAGRAT 2300 m

Herrliche Bergwanderungen in einer unvergesslichen Alpenflora

Neues Bergrestaurant mit Touristenunterkunft  
Casannastube für Gesellschaftsanlässe

Wandervorschläge und Auskünfte durch:

AG Luftseilbahn

**Klosters-Gotschnagrat-Parsenn**, 7250 Klosters, Telefon 083 4 13 90

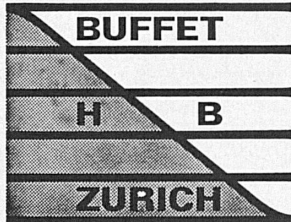
## Schwanden GL

Das gutbürgerliche Haus in ruhiger Lage

O. und H. Odermatt-Inauen  
Küchenchef



058  
7 14 28



## Grossrestaurant

Im Herzen der Stadt mit

**gepflegter, gastlicher Atmosphäre**

Erstklassige Speisen – erlesene Weine  
Räumlichkeiten für jeden Anlass  
und jeden Geschmack

Inhaber R. Candrian

**Wandern**  
in gesunder Luft

**See und Berge**

Ein Erlebnis mit der Bergbahn  
bis 1400 m ü. M. (Kurgelbiet), anschliessend

**Gondelbahn auf 2000 m ü. M.**

**ab UNTERTERZEN**

am Walensee, SBB-Station Route Zürich-Chur



Modernstes Haus am Platze

**Ihr Hotel in St. Gallen:  
die Walhalla**

Neues Stadtrestaurant  
mit Holzkohlen-Grill  
Bar Chez-Caroline  
Telefon 071 222922  
Telex 77160  
beim Bahnhof  
ruhige Zimmer, jeder Komfort

### Menziken

September: 14. Motocross

### Mollis

September: 14. Kirche: Abendmusik

### Montana-Verwalla

Septemb. Patinoire d'été: Ecole de patinage. –  
Glacier de la Plaine-Morte: Ecole de ski  
d'été

### Montreux

Sept./5 oct. 24<sup>e</sup> Festival international de  
musique de Montreux-Vevey («Septembre  
musical»); Orchestre Radio-Symphonique  
de Berlin, Orchestre du Festival Menuhin,  
Orchestre de chambre de Prague,  
Orchestre du Festival de Wiesbaden,  
Orchestre National d'Espagne, Orchestre  
de la Suisse romande, Orchestre de la  
Radio Suisse Italienne, Camerata Bariloche,  
Buenos Aires; Orchestre de chambre de  
Lausanne, Chœur du Festival de Montreux,  
«I Musici di Roma», Festival Strings  
Lucerne, «Fistulatores et Tubicinatores  
Varsovienses», etc. 12 sept.: Théâtre du  
Casino: 1<sup>re</sup> Sérénade aux Chandeliers.  
Direction: René Klopfenstein. Solistes:  
Roger Bourdin, flûte; Annie Challan,  
harpe. 14 sept.: Théâtre du Casino:  
2<sup>e</sup> Sérénade aux Chandeliers. Direction:  
René Klopfenstein. Soliste: Fausto Zadra,  
pianiste. 16 sept.: Eglise Saint-Martin,  
Vevey: Cycle J.-S. Bach. Direction: Kurt  
Redel. Solistes. 17 sept.: Glacier des  
Diablerets: Sérénade au Glacier. Direction:  
René Klopfenstein. 19 sept.: Pavillon:  
6<sup>e</sup> concert symphonique, avec chœur.  
Direction: Heinz Wallberg. Solistes:  
Billard-Azais, duo de pianos. 23 sept.:  
Château de Chillon: «Musique et histoire».  
24 sept.: Pavillon: Récital de chant  
Victoria de los Angeles. Au piano: Miguel  
Zanetti. 26 sept.: Théâtre du Casino:  
3<sup>e</sup> Sérénade aux Chandeliers. Direction:  
David Zinman. Soliste: Pierre Pierlot,  
hautbois. 28 sept.: Théâtre du Casino:  
4<sup>e</sup> Sérénade aux Chandeliers. Direction:  
Rudolf Baumgartner. Solistes. 30 sept.:  
Eglise Saint-Martin, Vevey: Récital  
d'orgue Karl Richter. 1<sup>er</sup> oct.: Pavillon:  
«I musici di Roma». 3 oct.: Eglise Saint-  
Martin, Vevey: Cycle J.-S. Bach. Direction:  
André Charlet. Solistes. 5 oct.: Pavillon:  
7<sup>e</sup> concert symphonique. Direction:  
Rafael Frühbeck de Burgos. Soliste:  
Philippe Entremont, pianiste

Septembre. European Space Research  
Organisation (ESPRO)

Jusqu'au 14. Grand Hôtel de Caux:  
100 peintures, sculptures et gravures  
d'artistes de 10 pays; exposition de  
sculptures Mélanie Rüegg-Leuthold

16. Château de Chillon: Cérémonie de  
remise du prix mondial du disque de  
Montreux

20/21. Golf: Challenge M. Clavel

28. Golf: Coupe des Ménages – Challenge  
Miauton

Octobre: 5. Golf: Coupe Sabina

### Morges

Déb. oct./mars 1970. Saison du Théâtre des  
Trois P'tits Tours

Octobre: 4/5. Fête des Vendanges de la Côte

### Münchenwiler

Sept./Okt. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

### Mürren

Bis Mitte Sept. Wöchentlich geführte  
Wanderungen, Bergtouren und botanische  
Exkursionen

### Murten

September: 21. Orchesterkonzert

27. Unterhaltungsabend

### Neuchâtel

Sept./31 déc. Musée d'ethnographie: «Japon,  
théâtre millénaire vivant»

Septembre: Jusqu'au 14. Ferme du Grand-  
Cachot-de-Vent: Exposition Bregnard,  
peintures

13/14, 27/28. Golf: Challenge Shell, Coupe  
J. Kohler

18/19. Salle des conférences: «La vie  
secrète de Léopold S.» (Théâtre  
Populaire Romand)

20/21. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent:  
Manifestation du souvenir Jean-Paul  
Zimmermann

27 sept./19 oct. Galerie des Amis des Arts:  
André Coste/Marianne Guignard/Marixa

27 sept./26 oct. Ferme du Grand-Cachot-de-  
Vent: Exposition Hubert Queloz

Octobre: 2. Salle des conférences: Marionnettes  
de Prague

4/5. Fête de Vendanges. 4 oct.: Cortège  
d'enfants costumés; 5 oct.: Grand corso  
fleuri

### Nyon

Sept./1<sup>er</sup> oct. Musée de cires et Palais des  
mirages

Septembre: 28. Régates d'aviron

### Oberiberg

Oktober: 5. Motorrad-Trial: Europameister-  
schaftslauf

### Olten

September: Bis 21. Stadthaus: Kunstaustellung  
Georges Rouault, Druckgraphik

17. Theatersaal: Golden Gate  
Quartet

23. Konzertsaal: London Baroque Soloists

27./28. Oltner Herbstausstellung

Oktober: 2. Theatersaal: «Ariadne auf Naxos»,  
Oper

7. Theatersaal: «Romeo und Julia»,  
Schauspiel

### Pontresina

September. Täglich Morgenkonzerte im Tais-  
wald. – Wöchentlich Wild-, Photo- und  
geologische Exkursionen. – Bergsteiger-  
schule Bernina-Bergell: Bergtouren-  
wochen. – Luftseilbahn Piz Lagalb:  
Fahrten zum Sonnenaufgang

Bis 13. Internationale CEPT-Konferenz

Bis 15. Gratis-Forellenfischerei für Pontresiner  
Gäste im Lej Nair und Lej Pitschen

13. Abendmusik: C. Corey, Cello; A. Manz,  
Orgel

### Rapperswil

Sept./Okt. Heimatmuseum, beim Schloss:  
Nachmittags geöffnet (ausgenommen  
Freitag). – Knies Kinderzoo

September: Bis 28. Galerie 58, Seestr. 7:  
Rolf Schroeter, experimentelle Farbfotos

### Reinach AG

September: 28. Militärwetttmarsch

### Rheinfelden

Sept./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der  
Kurmusik. Kunstaustellungen, Rhein-  
schiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung  
der Rheinfelder Brauereien und der Saline  
Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum,  
Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches  
Theater und Museum

### Riggisberg

Sept./19. Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte  
der angewandten Kunst bis zur Renaissance,  
einmalige Teppichsammlung, Textil-  
sammlung, Ausstellung von iranischen,  
koptischen, byzantinischen Kunstwerken,  
romanischen Bildwerken und Fresken

### Rigi

September: 19. Dampftrazug Vitznau–Rigi  
Kulm (für Freunde der Dampfromantik)

### Rorschach

September: Bis 21. Heimatmuseum im Korn-  
haus: Z. Zender, Gemälde, Graphik

28. Sept./26. Okt. Heimatmuseum im Korn-  
haus: H. Etter, Gemälde

### Saas Fee

September: 11. Schäferfest – Scheidetag in  
Saas Almagell (morgens)

### Saland

September: 14. Internationales Motocross

### Samedan

September: 14., 21. Golf: Chauvet-Cup,  
Samedan Club Match

### La Sarraz

Sept./5 oct. Château: Exposition «Art d'aujourd'  
d'hui: tapisseries romandes»

### Schaffhausen

September: 12. Münsterkonzert: Barbara  
Geiser-Peyer, Alt; Hanni Widmer, Orgel

13, 20. Hockeyspiele

20. KLAV: 5-Kantone-Wettkampf

21. Bettagskonzert im Münster: Rama Jucker,  
Violoncello; Rudolf Scheidegger, Orgel

26. Stadttheater: Kammerorchester des  
Musik-Collegiums

27./28. Kantonale Mehrkampfmeisterschaften

Oktober: 4. «Schaffhauserhof»: Jodlerabend. –  
LCS-Clubwettkampf

4./5. Stein am Rhein: Winzerschiessen

5. Okt./9. Nov. Museum zu Allerheiligen:  
Albert Schachenmann

### Schwarzenberg

September: 20. Rad-Bergrennen

### Scuol-Tarasp-Vulpera

September. Unterengadiner Konzerte: Theater-  
und Kabarettvorführungen, Folklore-  
Abende





14., 18. Golf: Konkurrenz für Einheimische und Gäste, Final Play

#### Sempach

September: 13./14. Segeln: Herbstregatta

#### Siebnen

September: 28. Herbst-Schwingertag

#### Sierre

Septembre: 27/28. Fête des Harmonies valaisannes

Octobre: 4/5. Centenaire de la Géronde, Harmonie municipale de Sierre – Inauguration des nouveaux costumes

#### Solothurn

Sept./April 1970. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele

#### Spiez

Sept./12. Okt. Schloss: Ausstellung «Relief und Panorama der Schweiz»

September: 12. Spiezwiler: Folklore-Konzert

13. Schlosskirche: Furi-Quartett

14. Bubenbergschiessen

17. Gasthof Heimat: Volkstümlicher Abend

Oktober: 5. Kirchengemeindehaus: Konzert (50 Jahre Berner-Oberländischer Musikverband)

#### St-Cergue

Septembre: 14. Aux Chéseaux: Fête romande de lutte suisse, section juniors

28. Tir populaire

#### St. Gallen

Konzerte und Theater

September: Bis 16. Jeden Montag Serenadenkonzert

11. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert

15. Tonhalle: Golden Gate Quartet

27. Neue Aula der Kantonsschule: Orchesterkonzert. Solist: Theo Stehle, Violine

30. Schützengarten: Dutch Swing College Band

18. Okt./15. Juni 1970. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett

Ausstellungen und Messen

Sept./Okt. Stiftsbibliothek: «Schule im Mittelalter», St.-Galler Handschriften aus dem 5. bis 15. Jahrhundert

Sept./19. Okt. Kunstmuseum: Zeitgenössische Kunst aus dem Bodenseeraum

September: 13./21. Parafeuer, Internationale Fachmesse für Feuerverhütung und Brandbekämpfung

23./26. Tonhalle: Ausstellung antiker Teppiche und Antiquitäten

Oktober: 9./19. Olma, Schweizer Messe für Land- und Milchwirtschaft

#### Sport

September: 13./14. Tennis: 6-Städte-Turnier

15. Handball-Meisterschaftsspiel

#### Diverses

September: 13. Tonhalle: Modeschau

#### St. Moritz

Sept./18. Okt. Kurse der Engadiner Kantorei

September. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch

Bis 14. Täglich Kurkonzerte in den Bäderanlagen

14. Konzert des Musikkollegiums Oberengadin

14., 21. Golf: Chauvet-Cup, Samedan Club Match

#### Stoos

September: 27./28. Stoos-Schiesset

#### Thun

Sept./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. – Schlöss Thun: Historisches Museum. – Schadaupark: Rundgemälde der Stadt Thun um 1800 von Marquard Woher

Sept./13. Okt. Galerie Aarequai: Willi Waber

Sept./Dez. Galerie René Steiger: Alter Meister des 16.–19. Jahrhunderts

September: Bis 30. Galerie René Steiger: Jörg Schulthess

11. Kursaal: Modeschau

13. Kellertheater: Jazzabend

13./14. Stadtkirche: Symphoniekonzerte. Leitung: Alfred Ellenberger. Solistin: Ilse von Alpenheim, Klavier

13. Sept./19. Okt. Kunstsammlung der Stadt Thun: Emile Angeloz, Bruno Bärswyl, Fernand Giauque, Raymond Meuwly

16. Kursaal: Handharmonikakonzert

22. Kursaal: Jodlerabend

23. Kursaal: Je-Ka-Mi-Abend

23./27. Kellertheater: «Der Tausch», Drama von Paul Claudel (Theater 58, Zürich)

26. Kursaal: Konzert Musiverein Uetendorf

28./30. «Ausschiesset», traditionelles Volksfest

30. Kursaal: Kadettenball

2. Okt./5. Nov. Galerie René Steiner, Karl Gerber, Gemälde

Oktober: 3. Kursaal: Feldmusik Strättligen

6. Kursaal: Mandolinorchester Thun

7. Kursaal: Je-Ka-Mi-Abend

#### Thusis

September: 21. Bettagskonzert: F. Manz, Flöte; A. Manz, Orgel und Cembalo

#### Tramelan

Septembre: 13/15. Exposition d'agriculture

20 sept./5 oct. Exposition de la Société des peintres et sculpteurs jurassiens

#### Uster

Oktober: 4. Faustball: Schweiz–Württemberg

#### Val-de-Travers

Septembre: 12. Burtes et Môtiers: Fêtes des fontaines

14. Boveresse: Cross des pupilles et manifestations sportives

27/28. Travers: Cinquantenaire de la Société des tambours

#### Vevey

Septembre: Jusqu'au 15. Galerie Arts et Lettres: «Art artisanal de la Côte d'Ivoire» (vente)

Jusqu'au 22. Musée Jenisch: «Arts de la Côte d'Ivoire: les trésors du Musée d'Abidjan»

12. Théâtre de verdure: Concert de «L'Amicale»

13. Grande Place: Marché folklorique

16. Temple St-Martin: Orchestre de la RSI. Direction: Kurt Redel. Solistes (Septembre musical)

27. Eglise de La Chiésaz: Quintet à vent veveysan

28. Blonay et St-Légier: Rallye automobile

30. Temple de St-Martin: Récital d'orgue Karl Richter (Septembre musical)

Oktober: 3. Temple de St-Martin: Chœur du Festival, OCL. Direction: André Charlet. Solistes (Septembre musical)

4/19. Galerie Arts et Lettres: G. Buchet

6. Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz: «Il était... deux orphelines!», d'Eugène Miréa

8. Jongny: Concert du Männerchor Riviera

#### Visp

Septembre: 16. Markt

28. Zunftschiesen

#### Vucherens

Septembre: 28. Karting: Championnat suisse (3<sup>e</sup> manche)

#### Wädenswil

Oktober: 4./5. Concours hippique

#### Waldenburg

September: 14. Geführte Wanderung

Oktober: 5. Geführte Wanderung

#### Weggis

September: 12./14. Internationales Tennisturnier: Meisterschaft von Weggis

13./18. Herbstfahrt der Deutschen Bundesbahnen Mainz

#### Weinfelden

September: 13. Kellerbühne: Gitarrenkonzert Spiros Tomatos

26./30. Wega, Weinfelder Gewerbe- und Landwirtschaftsausstellung

#### Wengen

September: Bis Ende. Kunsteisbahn, geheiztes Schwimmbad und Kindergarten in Betrieb

#### Wetzikon

Oktober: 5. 30-km-Gehen

#### Willisau

September: 13./14., 16. Neu-Instrumentierung und Herbstfest der Stadtmusik. 14. Sept.: Festkonzert in der Festhalle

#### Winterthur

September: 27./28. Stadthausaal: Barockkonzert O. Peter, Flöte; A. Manz, Cembalo. – Schiessen (Stutzer/Armeegewehr 300 m): Schweizer Meisterschaft

Oktober: 5. Internationales Säbelfechturnier

#### Yverdon

Septembre: 19/20. Courses de chevaux

Oct./avril 1970. Saison du Théâtre municipal

Oktober: 10/19. Place d'Armes: Comptoir yverdonnois

#### Zermatt

September. Geführte Hochgebirgstouren. – Sommerskifahren auf Plateau Rosa: Skischule, 8 Skilifte

14. Konzert der Musikgesellschaft

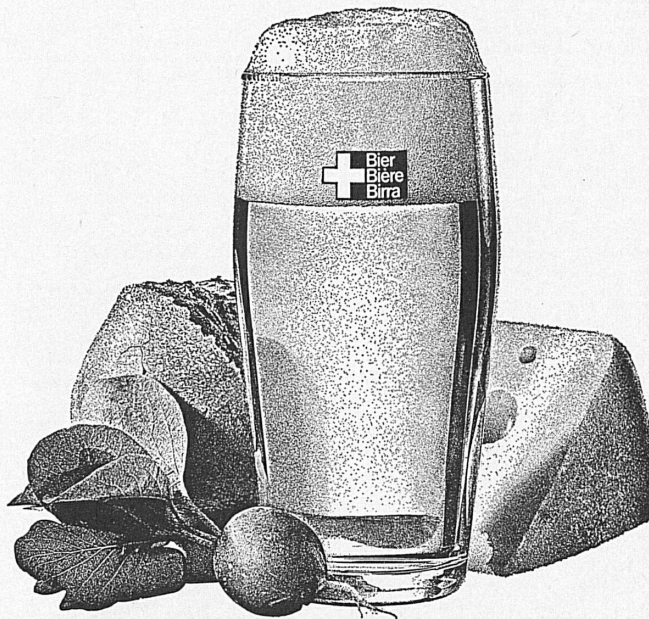
#### Zinal

September: Jusqu'au 21. Exposition d'art populaire tchécoslovaque

#### Zofingen

September: 13./14. Pferdedressurprüfungen

Bier ist etwas Gutes  
La bière est bonne



St.Gallen  
9.-19. Oktober  
1969

Bahnbillette einfach für retour  
Minimalpreis 2. Klasse Fr. 9.—

## Zug

- September: 17. St.-Michaels-Kirche: Orgelkonzert  
26. Casino: «Der Postillon von Longjumeau»  
27. Casino: Jodlerabend

## Zürich

### Konzerte und Theater

- Sept./Mai 1970. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Hedy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4  
September: 13. Opernhaus: «Ariadne auf Naxos», Oper von Richard Strauss  
14. Tonhalle: Radio-Chor Zürich, Radio-Orchester Beromünster. Leitung: Martin Flämig  
16. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Efre Kurtz. Solist: Wilhelm Kempff, Klavier. — Kongresshaus: Golden Gate Quartet  
17. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Claudio Arrau, Klavier  
21. Kirche Enge: Orgelabend Erich Vollenwyder  
22. Tonhalle: Klavierabend Warren Thew  
23. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rätö Tschupp. Solisten: Annette Weisbrod, Klavier  
24. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Henryk Szeryng, Violine  
25. Predigerkirche: Baroque Soloists of London. Leitung: Dennis Clift. Solisten:

- Dorothea Schinz, Sopran; Peter-Lukas Graf, Flöte. — Stadthof 11: Symphoniekonzert. Leitung: Rätö Tschupp. Solistin: Annette Weisbrod, Klavier  
27. Wengihof: Jazzkonzert Tenor Workshop  
28. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster. Leitung: Erich Schmid. Solistin: Aida Stucki, Violine. — Tonhalle: Sonatenabend Peter Grümmer, Violoncello; Karl Wolters, Klavier  
29. Kongresshaus: Hoch- und Deutschmeister-Kapelle, Wien  
30. Sept., 2. Okt. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Rudolf Kempe. Solist: Yuuko Shiokawa, Violine  
Oktober: 1. Zunfthaus zur Meisen: Solobläser des Radioorchesters Beromünster. Solistin: Henriette Barbé, Klavier und Cembalo. — Tonhalle: Klavierabend Andor Foldes  
3. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Rätö Tschupp. Solist: Hans-Rudolf Stalder, Klarinette  
5. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster. Leitung: Norman Del Mar. Solisten: Klavierduo Bracha Eden und Alexander Tamir. — Tonhalle: Oratorienchor Zürich. Leitung: Willy Fotsch. Solisten  
6. Zunfthaus zur Meisen: Cembaloabend Jörg Ewald Dähler  
7. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Nathan Milstein, Violine  
8. Tonhalle: Orquesta Nacional Madrid. Leitung: Rafael Frühbeck de Burgos  
9. Tonhalle: Tonhalle-Quartett

9. Spigarten, Altstetten: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solistin: Monique Haas, Klavier  
**Ausstellungen und Messen**  
Sept./Nov. Centre Le Corbusier: «Kinder sehen ihre Siedlung»  
Sept./Okt. Zoologisches Museum der Universität: Insektenexpo  
Sept./19. Okt. Kunsthau: «Kunstschätze aus Japan, von der prähistorischen Zeit bis zum 18. Jahrhundert»  
Sept./Mitte Okt. Unterengstringen: Dahlien-ausstellung  
Sept./12. Okt. Muraltengut: Rembrandt-Ausstellung der Graph. Sammlung der ETH  
September. Bildhauer-Atelier Hermann Haller, Ecke Höschgasse/Bellerivestrasse: Werke des Künstlers (Dienstag-Samstag geöffnet)  
Bis Mitte Sept. Stadthaus: «Sequenz Zürich — Die Stadt im Spiegel der Literatur»  
Bis 18. Japan-Woche (Japan Gast am Limmatquai)  
Bis 21. Städtische Kunstammer «Zum Strauhof»: Urs Maltry  
9./13. Züsä: «Büfa», Schweizerische Büro-fachausstellung  
14./18. Zürich-Tor Spreitenbach: «Interdropa», Internationale Fachmesse für Drogerie- und Parfümerieartikel  
25. Sept./5. Okt. Hallenstadion: 20. Zürcher Herbstschau  
Oktober: 4./5. Kaufleuten: Briefmarken-ausstellung «Philatelia»  
4./8. Zürich-Tor Spreitenbach: «Chemisch-reinigung 69», Fachmesse für Wäscherei-, Chemischreinigung und Färbereibedarf

### Feste und Folklore

- September: 13./15. Albisgüti: Zürcher Knabenschiesens  
15./20. Cinéma Urban: 19. Internationales Amateur-Jazz-Festival  
17. Kongresshaus: Ivan Rebhoff, russische Folklore  
**Sport**  
September: 13./14. Hardwiese: Concours hippique und Schweizer Springreiter-Championnat. — Zumikon: Schweizerische Golfmeisterschaften Interklub Serie A/ Damen  
20. Internationales Judo-Einzelturnier. — 20-km-Paargehen  
27. Leichtathletik: Sechskantonewettkampf  
28. Nationale Ruderregatta. — Zürcher Orientierungslauf  
Oktober: 4. SKTSV: Verbandsorientierungslauf 4./5. Leichtathletik: Schweiz-Deutschland-Frankreich (Zehnkampf)  
10. Hallenstadion: Freistilringer-Meeting  
**Diverses**  
September: 27. Kongresshaus: Schlussball des Jazz-Festivals  
28. Kongresshaus: Schweizer Überseertag  
Oktober: 9./10. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: Studientagung «Synthetische Nahrungsmittel»  
**Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine**  
**Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux**

Schönster  
Aussichtspunkt  
im Jura

Ermässigte Ausflugsbillette ab

SONNEN- TERRASSE  
**WESSEN-STEIN**

1280 m ü. M. SELSELBAHN AB OBERDORF SO

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros, Auskunftsbüros SBB oder beim Werbedienst BOW, Bucherstrasse 1, 3400 Burgdorf, Telefon 034 2 31 51

Hotel-Restaurant  
Grosse  
Sonnenterrasse

verschiedenen Bahnhöfen erhältlich

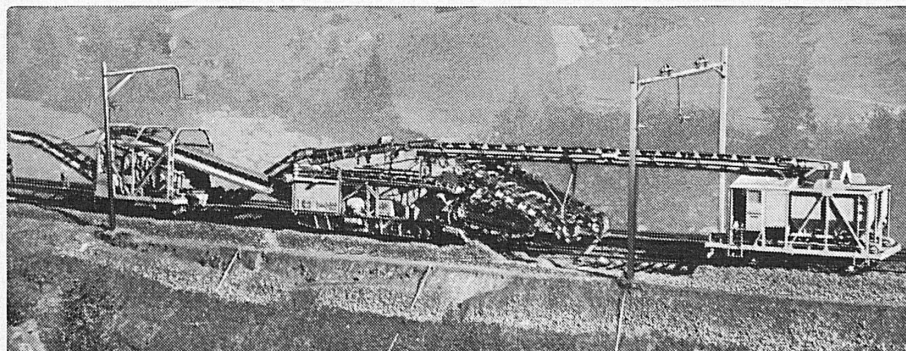
Hôtel Epoque  
Genève

J.-P. Fahrni, dir.  
Rue Voltaire 10  
Téléphone 022 34 87 50  
Télex 22940

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salle de conférence avec télex et pour banquets et réceptions.  
Snack-Bar «Voltaire» et Restaurant «Epoque», les spécialités du chef de cuisine



Entreprise  
pour la réfection et l'entretien mécaniques  
des voies de chemins de fer  
Ateliers mécaniques



LES FILS D'AUG. SCHEUCHZER S.A.  
LAUSANNE